

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



聖家節(慶日) (甲年)

2025年12月28日

進堂詠

牧羊人急忙去了，找到了瑪利亞和若瑟，及那躺在馬槽中的嬰兒。

讀經一

德訓篇 3:3-7,14-17

上主願意父親受兒女的尊敬，且確定了母親對子女的權利。孝敬父親的人，必能補贖罪過，且能戒避罪惡；在祈禱之日，必蒙應允。孝敬母親的人，就如積蓄珍寶的人。孝敬父親的人，必在子女身上獲得喜樂；當他祈禱時，必蒙應允。孝敬父親的，必享長壽；聽從上主的，必使母親得到安慰。

我兒，你父親年老了，你當扶助他；在他有生之日，不要使他憂傷。若他的智力衰弱了，你要對他有耐心，不要因你年富力強就藐視他；因為，對父親的孝愛，是不會被遺忘的；天主必要赦免你的罪過，復興你的家庭。你對母親的接納，必獲賞報；天主必依公義，建立你的家庭。——上主的話

答唱詠

詠 128

【答】：敬畏上主、在他道路上行走的人，就算有福！

領：不拘你是誰，只要你敬畏上主，在他道路上行走，就算有福！你能吃你雙手賺來的食物，你便實在幸福，也萬事有福！【答】

領：你的妻子住在你的內室，像一棵葡萄樹，結實纍纍；你的子女，圍繞著你的桌椅，相似橄欖樹茂密的枝葉。【答】

領：的確，誰敬畏上主，必有這樣的祝福！唯願上主由熙雍聖山，向你祝福，使你一生得見耶路撒冷的福祿。【答】

讀經二

致哥羅森人書 3:12-21

弟兄姊妹們：

你們該如天主所揀選的，所愛的聖者，穿上憐憫的心腸、仁慈、謙卑、良善和含忍；如果有人對某人有什麼怨恨的事，要彼此擔待，互相寬恕；就如主怎樣寬恕了你們，你們也要怎樣寬恕人。在這一切以上，尤該有愛德，因為愛德是全德的聯繫。還要叫基督的平安，在你們心中作主；你們所以蒙召存於一個身體內，也是為此，所以，你們該有感恩之心。

要讓基督的話，充分存在你們內；以各種智慧彼此教導規勸；以聖詠、詩詞和屬神的歌曲，在你們心內，懷著感恩之情，歌頌天主。你們無論作什麼，在言語上或行為上，一切都該因主耶穌的名而作，藉著祂，感謝天主聖父。

作妻子的，應該服從丈夫，如在主內所當行的。作丈夫的，應該愛妻子，不要苦待她們。作子女的，應該事事聽從父母，因為這是主所喜悅的。作父母的，不要激怒你們的子女，免得他們灰心喪志。——上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：要叫基督的平安，在你們心中作主；要讓基督的話，充分存在你們內。

眾：亞肋路亞。



福音

聖瑪竇福音 2:13-15,19-23

賢士們離去後，看，上主的天使托夢，顯於若瑟，說：「起來，帶著嬰孩和他的母親，逃往埃及，住在那裏，直到我再通知你，因為黑落德即將尋找這嬰孩，要把他殺掉。」若瑟便起來，星夜帶了嬰孩和他的母親，退避到埃及去。留在那裡，直到黑落德死去。這就應驗了上主藉先知所說的話：「我從埃及召回了我的兒子。」

黑落德死後，看，上主的天使在埃及托夢，顯於若瑟，說：「起來，帶著孩子和他的母親，往以色列去，因為那些謀殺孩子性命的人已經死了。」若瑟便起來，帶了孩子和他的母親，進入以色列地域。

但是，若瑟一聽說阿爾赫勞繼承他父親黑落德，作了猶太王，就害怕到那裡去；夢中得了指示後，便退避到加里肋亞境內，去住在一座名叫納匝肋的城裡，如此，應驗了先知們所說的話：

「他將稱為納匝肋人。」——上主的話

領主詠

從此，智慧在地上出現，與世人共相往還。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta	
牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	Fr Ambrose Owusu-Ansah 電話：9630 1951
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時30分， 每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151 堂區網頁： https://stmonicanp.org.au 牧民處網頁： http://www.chinesechaplaincyparra.org
牧民處辦公時間：	星期二至五 上午8時半時至下午2時半 星期日 上午9時至11時
堂區聯絡：	電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com

梁加恩神父追思彌撒 (粵語) 2025 年 12 月 31 日 (星期三)，晚上 7 時半

天主之母節彌撒 (英粵雙語) 2026 年 1 月 1 日 (星期四) 上午 9 時

教區為天主教華人移民特別彌撒 (粵語)

為隆重慶祝禧年結束，本教區邀請公教華人參與以下的彌撒

日期：2026年1月10日 (星期六)

時間：下午2時半

地點：**St. Patrick's Cathedral, Parramatta**

為方便統計參與人數，請用牧民處熱線WhatsApp，或這二維碼登記。



2026農曆新年慶祝

團年晚宴：2026年2月13日 (星期五) 晚上7時至9時半

粵皇軒酒樓 (RSL Blacktown, 40 Second Ave, Blacktown)

歲末謝主彌撒：2026年2月15日 (星期日) 早上11時半

北巴拉瑪打聖莫尼加堂，彌撒後於禮堂有午餐及醒獅助慶

有關詳情容後公佈



聖家節甲年讀經答唱詠是聖詠第 128 篇，屬「登聖殿歌」（即詠 120-134 篇，共十五首）其中一首。有傳統說耶路撒冷聖殿入口有十五級石階，以色列子民上聖殿時，踏上一階就唱一首聖詠（故有「昇階之歌」這說法），聖詠 128 篇即是登上第九級石階時詠唱的。也有學者認為這十五篇「登聖殿歌」，是以色列人到耶路撒冷朝聖旅途時祈禱用的詩歌，內含對天主的讚美和懇求。

以色列子民往耶路撒冷朝聖，大都是家長帶著兒女一同前往的（連聖家也不例外，見路 2:41-52），聖詠 128 篇寫的是家庭之樂，這福樂源於夫婦賢良、「敬畏天主」（箴 1:7），並按主的囑咐生育繁衍（創 1:28）。

天主教會慶祝婚配聖事時，這篇聖詠常是首選（作婚配彌撒的答唱詠），尤其第 5、6 節（惟願上主由熙雍聖山向你祝福，使你一生得見耶路撒冷的福祿，使你目睹你的子女的子女，見到以色列民的平安富足），是給新婚夫婦最大的祝福。

The Jubilee Prayer

Father in heaven, may the faith you have given us in your son, Jesus Christ, our brother, and the flame of charity enkindled in our hearts by the Holy Spirit, reawaken in us the blessed hope for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us into tireless cultivators of the seeds of the Gospel. May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos in the sure expectation of a new heaven and a new earth, when, with the powers of Evil vanquished, your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee reawaken in us, Pilgrims of Hope, a yearning for the treasures of heaven. May that same grace spread the joy and peace of our Redeemer throughout the earth. To you our God, eternally blessed, be glory and praise for ever. Amen



Youth Corner 28th December 2025

Scripture: Matthew 2:13-15, 19-23

Observation: Today's Gospel recounts the Holy Family's escape to Egypt and their subsequent return to Nazareth. Though fairly short, the passage hints towards Jesus' status as our saviour. The escape to Egypt is not simply just about escaping the tyranny of Herod, but also a recounting of Israel's history. Like the Israelites once were, Jesus, Mary and Joseph are forced out of their home and wind up in Egypt, though the nature of the time spent in Egypt obviously differs from the Israelite's time as slaves.

The subsequent return, draws parallels to Moses' exodus, and through this, Jesus is painted as the new Moses - one who will lead God's chosen peoples out of the grasp of Sin.

Additionally, this passage also serves to highlight the providence of God. Of course going to Egypt was not in Joseph's plan for his family, and yet it was exactly what God had planned. Even their eventual settling in Nazareth served to ready Jesus for his eventual role.

Analysis: We can learn a few things from the Gospel today. Perhaps most importantly, and similar to what I touched on above, is the idea of obedience even in the darkest moments. When Joseph was told to flee, he was likely terrified, confused and uncertain, but despite all that he did not hesitate. He did what was told of him despite being unable to see the full picture. Likewise, we are often presented with opportunities in our daily lives, big and small. The true measure of our faith is not in understanding why we are faced with these circumstances, but rather our willingness to go forth, trusting in God.

Another key part of the passage was the settlement in Nazareth. It was here that Jesus grew up in general peace. Similarly, we often go through periods of 'silence' where it may seem like nothing is really happening. However, instead of sitting idle, we should take this time to prepare ourselves and strengthen our faith. These quiet moments are perfect for contemplation and meditation, so don't let them go to waste!

Prayer: Dear Lord, thank you for your unceasing guidance. Even when we do not see the path you have chosen for us, you stay by our side and lead us to greater things. Please continue to watch over us and help us to always find the courage to step into the unknown, if it be your will. Amen.

Youth Announcements

St Monica's Youth Group

Youth Group will continue each week in the community room, starting at 10:30AM! If you're year 6 and up, come hang out for some games, make new friends and learn about God together! If you have any questions, please do not hesitate to contact one of our leaders Raphael Cheung (0420 947 121).



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph - Year A

28th December 2025

ENTRANCE ANTIPHON

The shepherds went in haste, and found Mary and Joseph and the Infant lying in a manger.

FIRST READING

Sirach 3 : 2-6. 12-14

A reading from the book of Ecclesiasticus

The Lord honours the father in his children, and upholds the rights of a mother over her sons. Whoever respects his father is atoning for his sins, he who honours his mother is like someone amassing a fortune. Whoever respects his father will be happy with children of his own, he shall be heard on the day when he prays. Long life comes to him who honours his father, he who sets his mother at ease is showing obedience to the Lord.

My son, support your father in his old age, do not grieve him during his life. Even if his mind should fail, show him sympathy, do not despise him in your health and strength; for kindness to a father shall not be forgotten but will serve as reparation for your sins.

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM

Ps 127

Response: Happy are those who fear the Lord and walk in his ways.

1. O blessed are those who fear the Lord and walk in his ways! By the labour of your hands you shall eat. You will be happy and prosper. (R.)
2. Your wife like a fruitful vine in the heart of your house; your children like shoots of the olive, around your table. (R.)
3. Indeed thus shall be blessed the man who fears the Lord. May the Lord bless you from Zion all the days of your life! (R.)

SECOND READING

Col 3 : 12 - 21

A reading from the letter of St Paul to the Colossians

You are God's chosen race, his saints; he loves you and you should be clothed in sincere compassion, in kindness and humility, gentleness and patience. Bear with one another; forgive each other as soon as a quarrel begins. The Lord has forgiven you; now you must do the same. Over all these clothes, to keep them together and complete them, put on love. And may the peace of Christ reign in your hearts, because it is for this that you were called together as parts of one body. Always be thankful.

Let the message of Christ, in all its richness, find a home with you. Teach each other, and advise each other, in all wisdom. With gratitude in your hearts sing psalms and hymns and inspired songs to God; and never say or do anything except in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

Wives, give way to your husbands, as you should in the Lord. Husbands, love your wives and treat them with gentleness. Children, be obedient to your parents always, because that is what will please the Lord. Parents, never drive your children to

resentment or you will make them feel frustrated. *The word of the Lord*

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

May the peace of Christ rule in your hearts, and the fullness of his message live within you. Alleluia!

GOSPEL

Mt 2 : 13 - 15. 19-23

A reading from the holy Gospel according to Matthew

After the wise men had left, the angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, 'Get up, take the child and his mother with you, and escape into Egypt, and stay there until I tell you, because Herod intends to search for the child and do away with him.' So Joseph got up and, taking the child and his mother with him, left that night for Egypt, where he stayed until Herod was dead. This was to fulfil what the Lord had spoken through the prophet:

I called my son out of Egypt.

After Herod's death, the angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, 'Get up, take the child and his mother with you and go back to the land of Israel, for those who wanted to kill the child are dead.' So Joseph got up and, taking the child and his mother with him, went back to the land of Israel. But when he learnt that Archelaus had succeeded his father Herod as ruler of Judaea he was afraid to go there, and being warned in a dream he left for the region of Galilee. There he settled in a town called Nazareth. In this way the words spoken through the prophets were to be fulfilled:

He will be called a Nazarene.

The Gospel of the Lord.

COMMUNION ANTIPHON

Our God has appeared on the earth, and lived among us.



「聖誕節」是教會勉勵基督徒家庭，以耶穌、瑪利亞和若瑟所組成的納匝肋的聖家為榜樣，抗拒一切相反基督家庭價值觀念的外來威脅，而制訂的慶節。最早於十九世紀在加拿大開始，後來由於教宗良十三世的大力支持，得到了世界性的響應，但直到1920年的彌撒禮儀本出版，才成為教會禮儀日曆中固定的節日，明訂於聖誕八日慶期中的主日慶祝，如果聖誕節恰好是主日，則在十二月三十日慶祝此節日。

新約聖經中只有耶穌的童年故事裡，有聖家三重的出現場合，但經文重點仍然是耶穌。這個主日的福音敘述大黑落德王意圖殺害嬰孩耶穌，若瑟帶領聖家三口逃往埃及避難，以及後來由埃及返回並定居於納匝肋的故事。這段敘述中多次影射梅瑟的故事，因為瑪竇福音刻意地將耶穌表達為比梅瑟更大的先知。

默西亞的誕生帶來正反兩極的結果，首先是賢士們前來朝拜，但緊接著卻是大黑落德王企圖殺害祂，因此默西亞必須逃難。

對以色列人而言，埃及一向是他們遭受災難或危險時的逃亡避難之地（參閱：列上十一40；列下二五26等）。

瑪二19-23 首先敘述聖家由埃及返回猶大地區；不過這段經文真正的重點在於第二部分，敘述聖家遷居納匝肋的情形，經文說明聖家基於雙重的原因繼續遷往納匝肋（22-23）：外在原因是由於當時猶大地區的政治情勢（22），內在原因則是若瑟再次在夢中得到新的指示（22），這當然是瑪竇所特別強調的理由（23）。

這個故事顯示了天主對其獨生子的領導與保護，人儘管可以設計傷害耶穌，但除非有天主的許可，耶穌的同意，人對耶穌一無所能。若瑟隨從天主使者的指示行事，善盡保護聖家的職責，他的表現再次顯示他是基督徒的模範。

整段敘述顯示豐富的猶太人生命經驗：天主曾將以色列（祂的兒子）由埃及救出，現在祂也將耶穌（祂的真正兒子）由埃及召回。基督徒團體常常回憶以色列子民由埃及奴役得到釋放的事蹟，每是年在復活前夕守夜禮中更是以感恩與慶祝的心情重溫這些經歷，這個禮儀的慶祝幫助我們明白，聖家逃亡埃及和返回的事件已是耶穌基督逾越奧蹟的象徵。

歡迎把這通訊
帶回家細閱